**THE SOURCE TEXT IN ENGLISH IF FOLLOWED BY THE TARGET TEXT IN FRENCH, WHICH WAS TRANSLATED BY A CLIENT OF MINE. I EDITED THE TRANSLATION. THIS IS THE RESULT.**

**Children and Dogs - Being Safe**

Dr Enid Stiles

Growing up, my dog had a very special place in my heart. She was always there when I needed a friend. Watching how my parents cared for her, I also learned what it was to be committed and responsible. Sadly however, we often hear of people getting rid of their dogs when they have children. For all the positive things dogs can bring to our families, we owe them every opportunity to stay with us.

**So, what makes dogs react badly to children?**

Children make brisk movements, have high pitched voices and often scream a lot! They grab onto fur and will even try and take away your dog’s stuffed toy! Children are also unable to recognize dog body language such as a subtle lip lift or body stiffening as a first cue to back-off.

**What can we do to help?**

The grand majority of bite incidents between children and dogs occur by a dog they know and when there is little or no supervision by an adult.

The recommendations below may reduce the risk your dog poses as well as making your dog less stressed around children!

1. **Recognize** signs of stress in your dog: yawning, lip licking, big eyes (moon eyes), ears slightly back, stiff body stance, frown (wrinkled brow), tail down, low body posture and looking away. These signs are often observed prior to defensive growling, baring teeth, barking, snapping and even biting.

2. Always position yourself between your dog and any child. If this is not possible then place your dog somewhere else with a physical barrier - a **SAFE ZONE** (a room, a crate, behind a baby gate).[[1]](#footnote-2)

3. **Attach** your dog to YOU when you cannot use a SAFE ZONE. Tethering her to your belt with a leash and using anti-pulling harnesses (head or body) to have more control are simple ways to do this.

4. Teach your dog to “**go to your spot**”. Many dogs do not know they can themselves move away from the oncoming scary toddler! For example,

* Show her a treat, say “Go to your spot” and toss the treat four or five feet away from you or onto a safe spot (a bed, a room, etc). Repeat ++.
* Say “Go to your spot” and move your arm as though you’re tossing a treat. When she moves in the direction of where you pointed, even if she only takes one step, say “Yes!” and immediately toss the treat.
* After more repetitions, try waiting until she takes several steps away before you say “Yes!” and then toss the treat.
* Practice this command over and over until you can ask your dog to “go to her spot” from another room!

Keywords:

pets

dog

children

safety

stress

bite prevention

stress

Brief description:

*Identifying indicators of stress, ensuring proper supervision and giving your dog safe and stress-free alternatives can reduce risk towards children.*

2 photo options:

<http://www.thinkstockphotos.ca/image/stock-photo-boy-playing-with-dog/86527544/popup?sq=/s=DynamicRank/f=CTPIHVX>

http://www.thinkstockphotos.ca/image/stock-photo-sleepy-lap-dog/637766514/popup?sq=/s=DynamicRank/f=CTPIHVX

**Les enfants et les chiens — la sécurité avant tout**

Dr Enid Stiles

Lorsque j’étais jeune, ma chienne occupait une place toute spéciale dans mon cœur. Elle était toujours là lorsque j’avais besoin d’un ami. À observer mes parents prendre un si grand soin d’elle, j’ai aussi appris l’importance de l’engagement et de la responsabilité. Mais malheureusement, nous entendons souvent parler de gens qui se débarrassent de leurs chiens lorsqu’ils ont des enfants. Pour tous les bienfaits auxquels les chiens contribuent dans nos familles, nous devons leur donner la chance de demeurer auprès de nous.

**Pourquoi les chiens réagissent-ils si négativement aux enfants?**

Les enfants font des mouvements brusques, ont une voix aiguë et crient souvent! Ils s’agrippent à la peau du chien et tentent même de lui retirer son jouet en peluche! Les enfants sont aussi incapables de reconnaître le langage corporel d’un chien indiquant à un enfant de s’éloigner, comme le retroussement subtil d’une babine ou le raidissement du corps.

**Quelle aide pouvons-nous apporter?**

La plupart des morsures subies par les enfants proviennent souvent de chiens qu’ils connaissent et en absence de supervision adulte.

Les recommandations ci-après peuvent aider à réduire le risque que pose votre chien et à amenuiser son stress lorsqu’il est en présence d’enfants!

1. **Sachez reconnaître** les signes de stress chez votre chien : bâillement, léchage des babines, yeux exorbités (yeux penauds), oreilles légèrement en arrière, posture raide du corps, froncement des sourcils (front plissé), queue abaissée, posture affaissée du corps et regard fuyant. On observe souvent ces signes avant qu’un chien grogne pour se défendre, montre les crocs, jappe, claque de la gueule et commence à mordre.

2. Positionnez-vous toujours entre votre chien et l’enfant. Si c’est impossible, placez votre chien à un autre endroit doté d’une barrière physique — une **ZONE DE SÉCURITÉ** (une autre pièce, une boîte ou derrière une barrière pour enfant).[[2]](#footnote-3)

3. **Attachez** votre chien à VOUS lorsque vous ne pouvez pas utiliser une ZONE DE SÉCURITÉ. En l’attachant à votre ceinture avec une laisse ou un harnais anti-pulling (pour la tête ou le corps), vous maîtriserez mieux la situation.

4. Apprenez à votre chien à « **aller dans son coin** ». Bien des chiens ne savent pas qu’ils peuvent s’éloigner à l’approche effrayante d’un tout-petit! Vous pouvez, par exemple, lui apprendre les astuces suivantes :

* Montrez-lui une friandise en lui disant « Va dans ton coin! », puis lancez la friandise à une distance de 1,2 à 1,5 mètre quatre à cinq pieds de vous ou sur un endroit sûr (un lit, une pièce, etc.). Répétez ++.
* Dites « Va dans ton coin! » en bougeant un bras comme si vous lui lanciez une friandise. Lorsque votre chienne se déplace dans la direction que vous pointez, dites-lui « Oui! », même si elle ne fait qu’un pas. Puis, lancez immédiatement la friandise.
* Après avoir répété l’opération plusieurs fois, essayez d’attendre jusqu’à ce qu’elle fasse plusieurs pas en s’éloignant et dites « Oui! », puis lancez la friandise.
* Donnez cet ordre plusieurs fois jusqu’à ce que vous puissiez demander à votre chien d’aller dans son coin à partir d’une autre pièce de la demeure!

Mots-clés :

Animaux de compagnie

chien

enfants

sécurité

stress

prévention des morsures

stress

Brève description :

*Déceler les indicateurs de stress, en assurant une supervision adéquate et en donnant au chien des directives de rechange sécuritaires exemptes de stress, permet de réduire les risques face aux enfants.*

2 possibilités de photos :

<http://www.thinkstockphotos.ca/image/stock-photo-boy-playing-with-dog/86527544/popup?sq=/s=DynamicRank/f=CTPIHVX>

http://www.thinkstockphotos.ca/image/stock-photo-sleepy-lap-dog/637766514/popup?sq=/s=DynamicRank/f=CTPIHVX

1. (Link to first article on pets and babies). [↑](#footnote-ref-2)
2. (Lien vers le premier article sur les animaux de compagnie et les bébés) [↑](#footnote-ref-3)